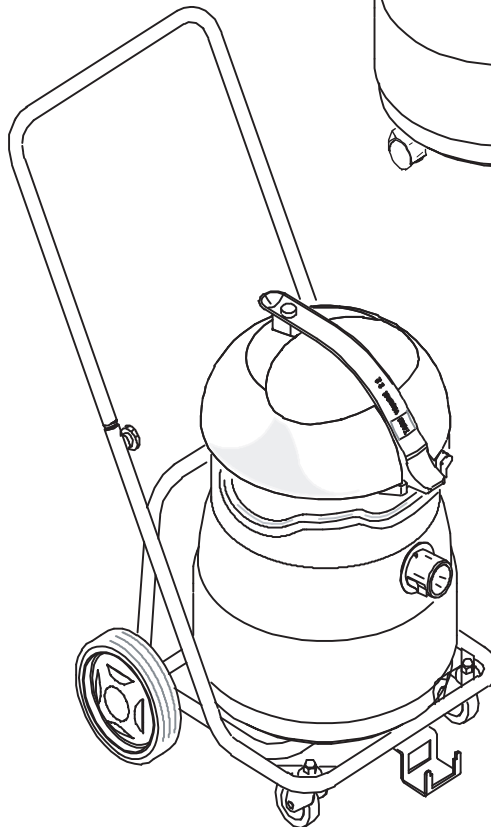
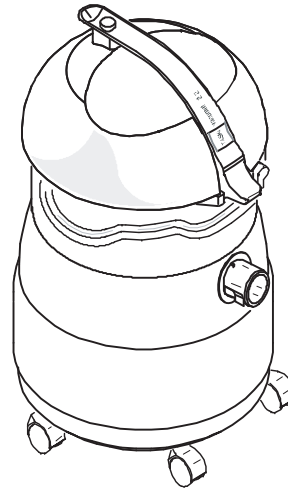
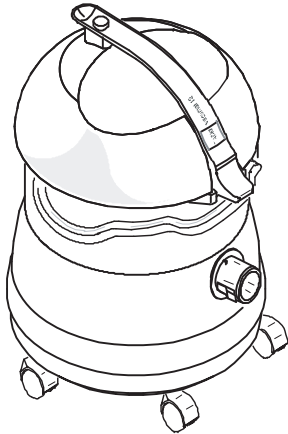




**TASKI**

# vacumat 12/22/22T



BG 2  
CS .13  
DA .23  
DE .34  
EN .45  
ES .55

ET .66  
FI ...76  
FR .87  
GR 98  
HR .109  
HU .120

IT ...131  
LT ..142  
LV .152  
NL .163  
NO 174  
PL .184

PT .195  
RO .206  
RU .217  
SK .228  
SL ..238  
SV .248

TR .258  
ZH .268



BG  
CS  
DA  
DE  
EN  
ES  
ET  
FI  
FR  
GR  
HR  
HU  
IT  
LT  
LV  
NL  
NO  
PL  
PT  
RO  
RU  
SK  
SL  
SV  
TR  
ZH

EO декларация за съответствие	EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus	EUkonformitetserklæringen	ES vyhlášení o zhode
Prohlášení o shodě EU	Déclaration de conformité UE	Deklaracija zgodnosti EU	AB Uygunluk Beyanı
EU-overensstemmelseserklæring	EU izjava o skladnosti	Declaração de Conformidade da UE	Izjava o usaglašenosti sa standardima EU
EG-Konformitätserklärung	EK-megfelelőségi nyilatkozat	Declarație de conformitate	
Δήλωση συμμόρφωσης EK	Dichiarazione di Conformità UE	Заявление о соответствии стандартам ЕС	
EU Declaration of Conformity	EK atbilstības deklarācija		
EÜ vastavusdeklaratsioon	EB atlikties deklaracija	EU-konformitetsförklaringen	
Declaración de Conformidad UE	EU-conformiteitsverklaring	Izjava EU o skladnosti	

Product: **Wet and dry vacuum cleaner for commercial use vacumat 12 / 22 / 22T**

Type: **S6.3**

Serial Number: **Refer to the rating label on the machine**

Trademark:



Manufacturer

Diversey Europe Operations B.V., Maarssebroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht

Produced by

Diversey Switzerland Production GmbH, Eschlikonerstrasse, 9542 Münchwilen TG, Switzerland



**BG** Декларираме, че посочените по-горе модели са произведени съгласно следните директиви и стандарти. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.

**CZ** Tímto prohlašujeme, že výše uvedené modely byly vyrobeny ve shodě s následujícími směrnici a normami. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

**DA** Hermed erklærer vi, at ovenstående modeller er blevet fremstillet i henhold til følgende retningslinjer og standarder. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.

**DE** Hiermit erklären wir, dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**EL** Με την παρούσα δηλώνουμε ότι τα παραπάνω αναφερόμενα μοντέλα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα ακόλουθα πρότυπα. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.

**ET** Käesolevaga kinnitame, et ülalpool nimetatud mudelid on toodetud vastavuses järgmistele direktiivide ja standardidega. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.

**EN** We herewith declare that the aforementioned models were manufactured in accordance with the following guidelines and standards. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.

**ES** Por la presente, declaramos que los modelos arriba indicados fueron fabricados conforme a las siguientes directivas y normas. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.

**FI** Täten vakuutamme, että yllä mainitut mallit on valmistettu seuraavien direktiivien ja normien mukaisesti. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.

**FR** Nous déclarons par la présente que les modèles susmentionnés ont été fabriqués selon les directives et normes suivantes. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.

**HR** Ovimе izjavljujemo da smo gore navedene modele proizveli prema sljedećim direktivama i normama. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.

**HU** Ezennel kijelentjük, hogy a fent említett modellek az alábbi előírásoknak és szabványoknak megfelelően készülnek. Amennyiben olyan módosítás történik a terméken, amelyet előzetesen nem egyeztetett velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

**IT** Con la presente dichiariamo che i modelli citati sopra sono stati realizzati conformemente alle seguenti norme e direttive. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.

**LV** Ar šo apliecinām, ka iepriekš minētie modeļi ir izgatavoti atbilstoši šādām direktīvām un normatīviem. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņšana, šī deklarācija nav derīga.

**LT** Pareiškiamo, kad minėti modeliai buvo pagaminti vadovaujantis nurodytomis direktyvomis ir standartais. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminy s pakeičiamas nesuderinus jo pakeitimų su mumis.

**NL** Hiermee verklaren we dat de hierboven vermelde modellen in overeenstemming met de volgende richtlijnen en normen worden vervaardigd. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.

**NO** Vi erklærer herved at de ovennevnte modellene er produsert iht. følgende retningslinjer og standarder. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.

**PL** Niniejszym deklarujemy, że wyżej wymienione modele zostały wyprodukowane zgodnie z niżej wymienionymi dyrektywami i normami. W przypadku dokonania niezgodnych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.

**PT** Por este meio declaramos que os modelos acima mencionados foram fabricados de acordo com as seguintes directivas e normas. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.

**RO** Prin prezenta declarăm că modelele menționate mai sus, sunt produse în conformitate cu următoarele directive și norme. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.

**RU** Настоящим мы заявляем, что указанные выше модели изготовлены в соответствии с требованиями следующих Директив и стандартов. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.

**SL** Izjavljamo, da so bili zgoraj navedeni modeli izdelani v skladu z navedenimi smernicami in normami. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.

**SK** Týmto vyhlasujeme, že uvedené modely boli vyrobené v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

**SV** Härmed förklarar vi att ovan nämnda modell uppfyller följande riktlinjer och normer. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.

**TR** Yukarıda belirtilen modellerin aşağıdaki yönergelere ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Üründe yapılan herhangi bir değişikli k bu beyanı geçersiz kılar.

**YU** Ovim putem izjavljujemo da su gore navedeni modeli proizvedeni u skladu sa sledecim smernicama i standardima. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.



## Applicable EU Directives:

Directive 2006/42/EC | Directive 2004/108/EC

## Harmonised standards:

EN 60335-1: 2012 / EN 60335-2-69: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011 / EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008 / EN 61000-3-2: 2014 / EN 61000-3-3: 2013 /

<b>BG</b>	Предприети са вътрешни мерки, за да се гарантира, че продуктите винаги съответстват на изискванията на най-новите регламенти на ЕС и стандартите, които са действащи в момента.	<b>FR</b>	Des mesures internes ont été prises pour garantir que les produits répondent toujours aux exigences des règlements les plus récents de l'UE et aux normes actuellement en vigueur.	<b>PT</b>	Foram tomadas medidas internas para assegurar que os produtos cumprem sempre os requisitos dos mais recentes regulamentos da UE e os padrões actualmente em vigor.
<b>CZ</b>	Byla přijata interní opatření, jejichž cílem je zabezpečit, aby výrobky vždy odpovídaly požadavkům nejnovějších pravidel EU a norem, které jsou v současnosti používány.	<b>HR</b>	Poduzete su interne mjere koje osiguravaju da proizvodi uvijek ispunjavaju zahtjeve najnovijih propisa i trenutno važećih normi EU-a.	<b>RO</b>	S-au luat măsuri interne pentru a asigura faptul că produsele corespund întotdeauna cerințelor ultimelor directive UE și normelor în vigoare.
<b>DA</b>	Der skal træffes interne foranstaltninger for at sikre, at produktet altid lever op til kravene i de nyeste EU-direktiver og de gældende standarder.	<b>HU</b>	A vállalat belül meg tettük a megfelelő intézkedéseket, hogy a termékek minden esetben megfeleljenek a legújabb uniós előírásoknak és az aktuálisan használatban lévő szabványoknak.	<b>RU</b>	Внутренние меры приняты с целью обеспечения постоянного соответствия изделий требованиям последних директив ЕС и применяющихся в настоящее время стандартов.
<b>DE</b>	Es wurden interne Massnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass die Produkte in jedem Fall den Anforderungen der aktuellen EU-Vorschriften sowie den aktuell geltenden Normen entsprechen.	<b>IT</b>	Sono state prese misure interne per assicurare che i prodotti siano sempre conformi ai requisiti degli ultimi regolamenti UE e agli standard attualmente vigenti.	<b>SL</b>	S sprejetimi notranjimi ukrepi zagotavljamo, da so izdelki vedno v skladu s predpisi EU in trenutno veljavnimi standardi.
<b>EL</b>	Έχουν ληφθει εσωτερικά μέτρα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα θα πληρούν πάντα τις απαιτήσεις των πιο πρόσφατων Κανονισμών της ΕΕ και των εφαρμόζομένων προτύπων.	<b>LV</b>	Izstrādājumu pastāvīga atbilstība jaunāko EK normatīvu un spēkā esošo standartu prasībām tiek nodrošināta, veicot iekšējos pasākumus.	<b>SK</b>	Prijali sa interné opatrenia, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby výrobky vždy zodpovedali požiadavkám najnovších pravidiel EÚ a noriem používaných v súčasnosti.
<b>ET</b>	Selleks, et alati tagada toodete vastavus uusimate ELi määruste ja praegu kehtivate standarditega, on võetud sisemeetmeid.	<b>LT</b>	Buvo imtasi vidaus priemonių siekiant užtikrinti, kad gaminiai visuomet atitiktų naujausių ES reglamentų ir šiuo metu taikomų standartų reikalavimus.	<b>SV</b>	Interna åtgärder har vidtagits för att försäkra att produkterna alltid uppfyller kraven i de senaste EU-bestämmelserna och de aktuella standardmåttan.
<b>EN</b>	Internal measures have been taken to ensure that the products always correspond to the requirements of the latest EU Regulations and the standards that are currently in use.	<b>NL</b>	Er werden interne maatregelen genomen om te verzekeren dat de producten steeds in overeenstemming zijn met de vereisten van de laatste EU-verordeningen en de normen die momenteel in gebruik zijn.	<b>TR</b>	Ürünün daima son AB Yönergeleri ve yürürlükteki standartların gerekliliklerine uygun olması için dahili önlemler alınmıştır.
<b>ES</b>	Se han adoptado medidas internas para garantizar que los productos siempre cumplan con los requisitos de los últimos reglamentos de la UE y las normas que se aplican actualmente.	<b>NO</b>	Det har blitt implementert interne tiltak for å sikre at produktet alltid er i samsvar med kravene til de nyeste EU-bestemmelsene og standardene som brukes til enhver tid.	<b>YU</b>	Produzete su interne mere da se obezbedi da proizvodi uvek odgovaraju zahtevima najnovijih propisa EU i standardima koji su trenutno u upotrebi.
<b>FI</b>	Sisäisiä ohjeita ja toimenpiteitä on noudatettu sen varmistamiseksi, että tuote vastaa aina viimeisimpien EU-asetusten vaatimuksia ja voimassaolevia standardeja.	<b>PL</b>	Podjęto wewnętrzne działania w celu zagwarantowania, że produkty będą zawsze spełniać wymagania aktualnie obowiązujących przepisów unijnych i norm.		

## Authorized signatory:



Huub Vroomen  
Executive Engineering Systems

Utrecht, dated 11.06.2015

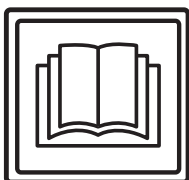
## Responsible for technical file:

Angelo Sabatino  
Mgr Regulatory Affairs  
Diversey Switzerland Services GmbH  
Eschlikonerstrasse  
9542 Münchwilen - Switzerland

CE first applied: 01.1997

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

## Eredeti használati útmutató



### VIGYÁZAT!

**Az első használatba vétel előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat.**

A használati útmutatót gondosan őrizze meg, és tartsa elérhető helyen, hogy bármikor elő tudja venni.

## Jelmagyarázat



### Vigyázat:

Olyan fontos adatokat tartalmaz, amelyek be nem tartása miatt személyek kerülhetnek veszélybe, és/vagy jelentős anyagi kár keletkezhet!



### Figyelem:

Olyan fontos információkat tartalmaz, amelyek be nem tartása üzemzavarokat és anyagi károkat okozhat.



### Megjegyzés:

A gazdaságos használatra vonatkozó fontos adatokat tartalmaz, amelyek be nem tartása üzemzavarokat okozhat!

Olyan műveleteket jelöl, amelyeket egymás után kell elvégezni.

## Tartalomjegyzék

Biztonsági előírások	120
Tisztítószer	122
Kibővített dokumentumok	122
Szerkezeti áttekintés	123
Üzembe helyezés előtt	124
A munka megkezdése	125
Teendők a munka befejezésekor	125
A munka befejezése	127
Szerviz, karbantartás és ápolás	127
Üzemzavarok	128
Műszaki adatok	128
Tartozékok	129
Szállítás	129
Ártalmatlanítás	129
Áttekintés	130

## Rendeltetészerű használat

A gépek kisipari használatra készültek (pl. hotelekben, iskolákban, kórházakban, gyárakban, bevásárlóközpontokban, sportcsarnokokban, irodákban és hasonlóknál).

Az ebben a használati útmutatóban foglaltak szigorú betartása mellett az egyes típusokra a(z) 124. oldalon megadott alkalmazási módszerek vonatkoznak.

Ezeket a gépeket kizárólag beltéri használatra tervezték.



### Figyelem:

Ezzel a géppel parketta és laminált padlók nedvestisztítása saját felelősségre végezhető.



### Vigyázat:

Ha a Diversey által nem engedélyezett módosításokat hajt végre a gépen, akkor az a biztonsági jelek és a CE-megfelelőség megszűnését vonja maga után. A gép nem rendeltetészerű használata személyi sérülést, a gép és a munkakörnyezet rongálódását okozhatja. Az ilyen esetekben érvényét veszti a garancia és az esetleges szavatossági igények.

## Biztonsági előírások

A TASKI gépek tervezésükben és felépítésükben megfelelnek az EK-irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek, így CE-jelöléssel vannak ellátva.



### Vigyázat:

A gépet csak olyan személyek használhatják, akiket kellően betanítottak annak használatára, vagy akik igazolták, hogy képesek a gépet kezelni, és kifejezetten őket bízták meg a használattal.



### Vigyázat:

A gépet nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű személyek, sem pedig gyerekek, továbbá olyan személyek, akik ehhez nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással.

*Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszanak a géppel.*



### Vigyázat:

A gépet nem szabad olyan helyiségekben használni, amelyekben robbanásveszélyes és gyúlékony anyagokat (pl. benzint, oldószert, fűtőolajat, porokat stb.) tárolnak vagy dolgoznak fel.

*Az elektromos vagy mechanikus komponensek begyűjthetik ezeket az anyagokat.*

**Vigyázat:**

A gépet nem szabad mérgező, egészségre káros, maró hatású vagy ingerlő anyagok (pl. veszélyes porok stb.) felszívására használni. A szűrőrendszer az ilyen típusú anyagokat nem fogja fel kellőképpen.

*Nem lehet kizárni a felhasználó vagy harmadik személyek egészségének lehetséges károsodását.*

**Vigyázat:**

Munka közben ügyeljen a helyi adottságokra, valamint harmadik személyekre és gyermekekre! Különösen a nem belátható helyek közelében, mint pl. ajtók vagy kanyarok előtt, csökkenteni kell a sebességet.

**Vigyázat:**

Ezzel a géppel nem szabad személyeket és tárgyakat szállítani.

**Vigyázat:**

Amennyiben hibás működés, defekt lép fel, valamint ütközés vagy leesés után a gépet az újbóli üzembe helyezés előtt egy feljogosított szakembernek kell ellenőriznie. Ugyanez érvényes, ha a gépet a szabadban hagyták, vízbe merült, ill. nedvességnek volt kitéve.

**Vigyázat:**

Amennyiben a biztonsággal kapcsolatos alkatrészek megsérülnek, pl. szerszám-burkolat, hálózati kábel vagy olyan burkolatok, amelyek az áramot vezető részekhez engednek hozzáférést, akkor a gép üzemeltetését azonnal meg kell szakítani.

**Vigyázat:**

A gépet ne helyezze lejtős területekre, és ne parkoltassa vagy tárolja ilyen helyeken.

**Vigyázat:**

A gépen végzett bármilyen munka során a gépet ki kell kapcsolni.

**Vigyázat:**

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábelen nem látható-e valamilyen sérülésre vagy öregedésre utaló jel; ha a gép nincs kifogástalan állapotban, akkor ne helyezze üzembe, hanem javíttassa meg egy arra feljogosított szakemberrel.

**Figyelem:**

Óvja a gépet az illetéktelen használattól. Mielőtt magára hagyná a gépet, helyezze el azt egy zárt helyiségben.

**Figyelem:**

A gépet csak száraz, porszegény környezetben, +10 és +35 fok közötti hőmérsékleten szabad működtetni és tárolni.

**Figyelem:**

A gép mechanikus vagy elektromos alkatrészein csak olyan feljogosított szakemberek végezhetnek javítási munkákat, akik minden vonatkozó biztonsági előírást ismernek.

**Figyelem:**

Kizárólag olyan szerszámokat (kefék, le-  
húzó és hasonló) szabad használni, amelyek ebben a használati útmutatóban a tartozékok alatt fel vannak sorolva, vagy amelyeket a TASKI tanácsadója javasolt. Más szerszámok hátrányosan befolyásolhatják a gép biztonságát és működését.

**Figyelem:**

A nemzeti személyvédelmi és balesetvédelmi előírásokat, valamint a gyártó tisztítószerek használatára vonatkozó utasításait következetesen figyelembe kell venni.

**Figyelem:**

Tilos a hálózati csatlakozót nedves kézzel csatlakoztatni és kihúzni.

**Figyelem:**

Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott névleges feszültség megegyezik-e az Ön felhasználási helyén lévő hálózati feszültséggel!

**Figyelem:**

Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg összenyomás, rángatás, illetve forróság, olaj és éles peremek hatására!

**Figyelem:**

Azonnal kapcsolja ki a szívóegységet, ha a gépből hab vagy folyadék távozik!

**Figyelem:**

A TASKI gépeket úgy tervezték, hogy a tudomány jelenlegi állása szerint a fellépő zajkibocsátás és vibráció egészségkárosító hatása kizárható.

Lásd a Műszaki adatokat a(z) 128. oldalon.

## Tisztítószer



### **Megjegyzés:**

A TASKI gépeket úgy tervezték, hogy a TASKI tisztítószerekkel optimális tisztítási eredményt érnek el.

Más tisztítószerek üzemzavarokat és károkat okozhatnak a gépben vagy a munkakörnyezetben.

Ezért javasoljuk, hogy kizárólag a TASKI tisztítószereit használja.

A nem megfelelő tisztítószerek miatt fellépő zavarokra a garancia nem vonatkozik.

Kérjük, pontosabb információk érdekében vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi TASKI szervizpartnerünkkel.

## Kibővített dokumentumok

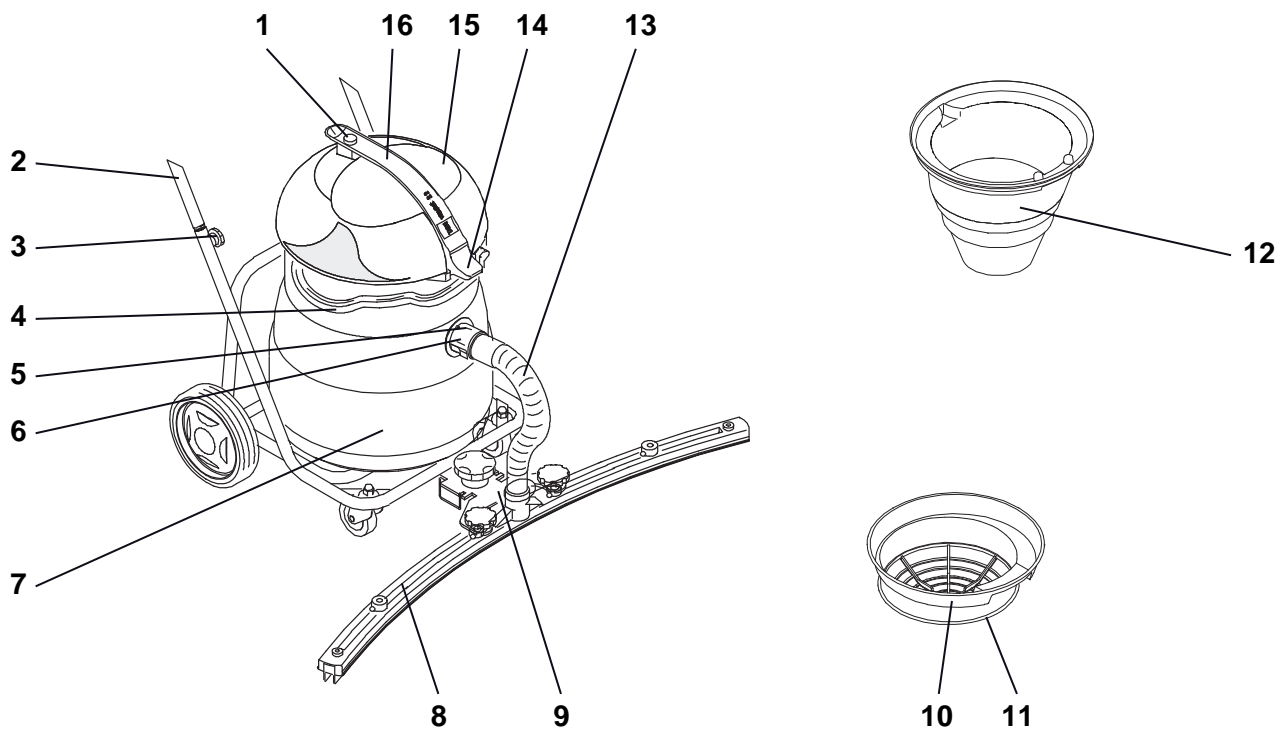


### **Megjegyzés:**

A géphez tartozó kapcsolási rajzot a pótalkatrész-listában találja.

További információkért lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

## Szerkezeti áttekintés



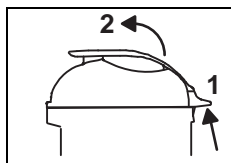
- 1 Be- és kikapcsológomb
- 2 Billenőkocsi tolófogantyúval
- 3 Csillagfejű csavarok (a tolófogantyú rögzítéséhez)
- 4 Fogantyú
- 5 Kireteszelés Szívótömlő
- 6 Szívócsonk
- 7 Tartály
- 8 Vízfelszívó gumi
- 9 Fixomat fúvóka tartója
- 10 Szűrőkosár
- 11 Szűrőkendő
- 12 Úszóbetét
- 13 Fixomat fúvóka szívótömlője
- 14 Bepattintható nyél
- 15 Vákuumfedél
- 16 Hordfogantyú

HU



## Üzembe helyezés előtt

### Nedves szívás 12/22/22T egységgel

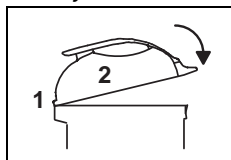


- Húzza felfelé a bepattintható nyelet [1], és emelje le a vákuumfedelet.

### Ellenőrizze, hogy az úszóbetét be van-e szerelve. Ha nem:

- Vegye ki a száraz szívás betétjét és a dupla szűrős papír porzsákokat.
- Távolítson el minden maradék szennyeződést a tartályból.
- Helyezze be az úszóbetétet.

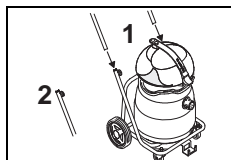
*A nyílnak a szívócsonk felé kell mutatnia.*



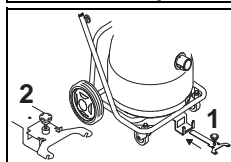
- Helyezze a vákuumfedél bütykét az erre szolgáló vezetőhoronyba, és nyomja lefelé a bepattintható nyelet, amíg jól hallhatóan be nem kattán.

- Állítsa össze a nedves szívás készletét.
- Helyezze a szívócsövet a szívócsonkra.

### Kiegészítés a vacumat 22T készülékkel történő nedves szíváshoz

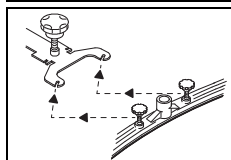


- Helyezze be a tolófogantyút a billenőkocsi csővégebe, és húzza meg a csillagfejű csavarokat.



- Tolja be a fixomat fúvóka tartóját az erre a célra szolgáló nyílásba, és pattintsa be.

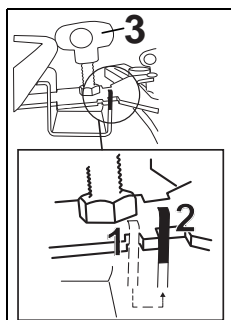
*A fixomat fúvóka parkoló pozícióban van.*



- Oldja ki a vízfelszívó gumin lévő rögzítőcsavarokat, szerelje fel a vízfelszívó gumit és csavarja fel újra a csavarokat.

*Az alátétárcsának a vízfelszívó gumi felfüggesztése felett kell lennie.*

- Helyezze a szívótömlőt a csatlakozócsonkra és a szívócsonkra.



- Emelje fel és tolja a fixomat fúvóka tartóját a tartály felé ütközésig, és süllyessze le a fixomat fúvókát. Állítsa be a csavarral [3] a fúvókát a padlóhoz.

*A fixomat fúvóka munkavégzési pozícióban van.*

### Száraz szívás



#### Figyelem:

A gépet sosem szabad dupla szűrős papírporszák nélkül használni.



#### Figyelem:

A gépet sosem szabad szűrőkendő nélkül használni.

### Megjegyzés:

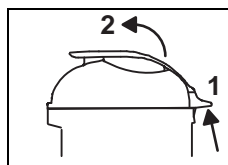


A fixomat fúvóka nem alkalmas száraz szívásra.

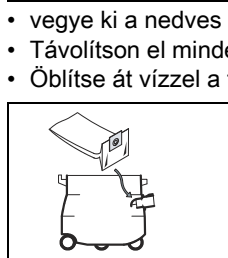
### Megjegyzés:



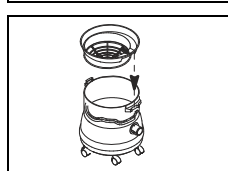
A száraz szívás kellékei a használati útmutató 129. oldalán található.



- Húzza felfelé a bepattintható nyelet [1], és emelje le a vákuumfedelet.

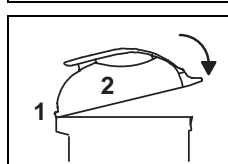


- vegye ki a nedves szíváshoz szolgáló betétet.
- Távolítson el minden maradék szennyeződést a tartályból.
- Öblítse át vízzel a tartályt, és várja meg, míg megszárad.



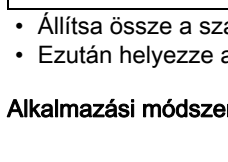
- Húzza rá a dupla szűrős papír porzsákokat a szívócsonkra.

*A dupla szűrős papír porzsáknak a szívócsonk bütyke mögött kell lennie.*



- Helyezze be a szűrőkosarat.

*A nyílnek a szívócsonk felé kell mutatnia.*



- Helyezze a vákuumfedél bütykét az erre szolgáló vezetőhoronyba, és nyomja lefelé a bepattintható nyelet, amíg jól hallhatóan be nem kattán.

- Állítsa össze a száraz szívás készletét.
- Ezután helyezze a szívótömlőt a szívócsonkra.

### Alkalmazási módszer

Gép	vacumat 12/22/22T
Nedves tisztítás	igen
Száraz tisztítás	igen
Parketta és laminált padló tisztítása	nem



## A munka megkezdése

### Száraz és vizes szívás



#### Figyelem:

Ne használja a készüléket fémtárgyak, csavarok stb. felszívására, mert azzal károkat okozhat benne!

- Dugja be a csatlakozót a hálózati aljzatba, és kapcsolja be a be-/kikapcsolóval.



#### Figyelem:

Nedves szívás esetén a névleges térfogat elérésekor az úszó megszakítja a szívólevegő-ellátást.

*Ezzel megszűnik a folyadék felvétele, és a porszívót ki kell kapcsolni és ki kell üríteni.*

#### Megjegyzés:



Ha a vacumat 22T készülékkel való szívás után maradékok maradnak vissza, a függőleges állítócsavarral módosítani tudja a fixomat fúvóka magasságát.

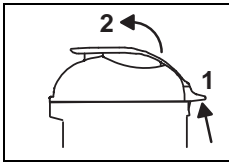
## Teendők a munka befejezésekor

### Nedves szívás

#### Nedves szívás vacumat 12/22 készülékkel

A felszívott szennyvíz hulladékkezelését az országos előírásoknak megfelelően kell végezni.

- Nyomja meg a kart, és húzza le a szívócsövet a szívócsokról.



- Húzza felfelé a bepattintható nyelet [1], és emelje le a vákuumfedelelet.

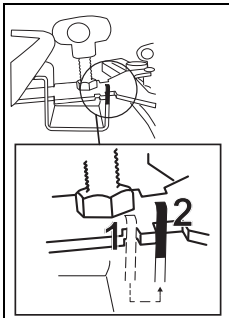
- Vegye ki az úszóbetétet, és mossa ki folyóvízben.



#### Megjegyzés:

Az úszóbetét minden használat után karbantartást igényel (125 oldal).

### Nedves szívás 22T egységgel

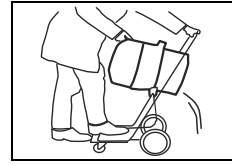


- Emelje fel és tolja a fixomat fúvóka tartóját a következő nyílásig, és süllyessze le a fixomat fúvókát.

*A fixomat fúvóka parkoló pozícióban van.*

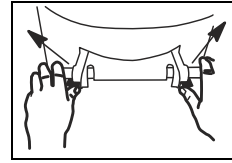
- Nyomja meg a kart, és húzza le a szívótömlőt a szívócsokról és a fixomat fúvókáról.
- Oldja ki a vízfelszívó gumín lévő rögzítőcsavarokat.
- Szerelje le a vízfelszívó gumit, és húzza meg a csavarokat.
- Folyó víz alatt egy kefével tisztítsa meg a fixomat fúvókát.

### Billentés



- Fogja meg a kocsit, és döntse meg a tartályt az ürítéshez.

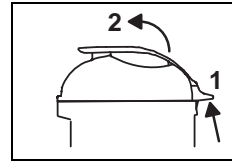
### Hordfunkció



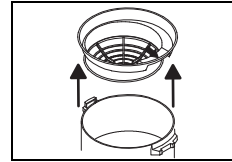
- Tolja kifelé a két kikapcsolókart.
- Ürítse ki a tartályt.

- Öblítse ki a tartályt.

### Száraz szívás



- Húzza felfelé a bepattintható nyelet [1], és emelje a vákuum fedelelet.



- Vegye ki a szűrőkosarat, ellenőrizze, hogy a szűrőkendő szennyezett-e, szükség esetén pedig tisztítsa meg.



#### Megjegyzés:

A felszívott szennyeződés hulladékkezelését az országos előírásoknak megfelelően kell végezni.

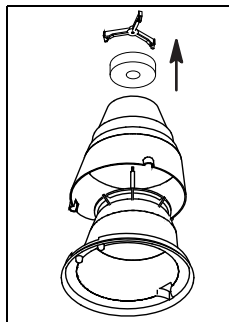


#### Figyelem:

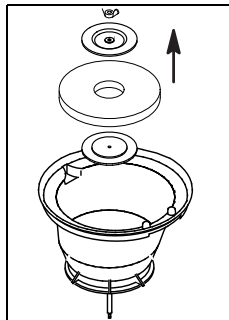
A gépet csak működőképes szűrőkendővel szabad üzemeltetni!

Az elhasználódott vagy hibás szűrőkendőt cserélje ki.

## Úszóbetét tisztítása



- Fordítsa el a rögzítőt az órajárásával ellenkező irányban, és húzza le a külső házat.

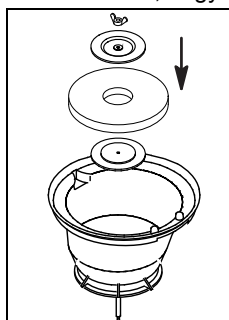


- Fordítsa el a szűrőbetétet, és oldja ki a szárnyas anyát.  
*Most már ki tudja venni a műanyag tartót és a habszűrőt.*

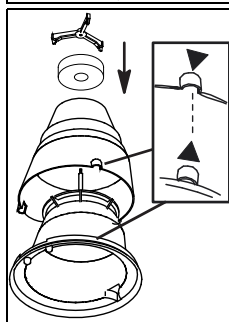
- Tisztítson meg minden részt alaposan folyóvízzel.

*Behelyezés előtt várja meg, amíg az alkatrész teljesen megszárad.*

- Ellenőrizze, hogy az úszón nincsenek-e sérülések.



- Állítsa összes ismét az úszóbetétet, és húzza meg a szárnyas anyát.



- Rakja össze ezt a két házat.  
*Vegye figyelembe a jelet (nyíl).*

- Forgassa el a rögzítőt az óramutató járásának irányában.
- Ellenőrizze, hogy

## Ha a szívóteljesítmény nem megfelelő

Cserélje ki a porzsákat, és végezze el az alábbi módon a szűrő karbantartását:

### Megjegyzés:



A dupla szűrős papír porzsákat a szakszerűen, a nemzeti előírásoknak megfelelő módon kell ártalmatlanítani.

### Megjegyzés:



A dupla szűrős papír porzsák eltávolítása előtt várjon egy kicsit, amíg a por leülepedik.

- Vegye ki a dupla szűrős papírporzákat a szívócsonkról, és tegye a hulladékba.

- Húzza rá a dupla szűrős papír porzsákat a szívócsonkra.  
*A dupla szűrős papír porzsáknak a szívócsonk bütyke mögött kell lennie.*

## Enyhén szennyezett szűrőkendő

- Porszívózza ki a szűrőkendőt egy másik porszívóval.

## Erősen szennyezett szűrőkendő

- Mossa ki a szűrőkendőt mosógépben (max. 30° C/86° F).
- Szerelje fel a nedves szűrőkendőt a kiegészítő kosárra, és várja meg, amíg megszárad a levegőn.

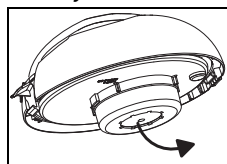


### Figyelem:

A gépet csak száraz és működőképes szűrőkendővel szabad üzemeltetni!

- Helyezze be a szűrőkosarat.

*A nyílnak a szívócsonk felé kell mutatnia.*



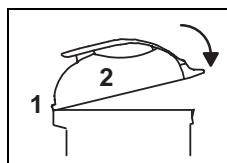
- Fordítsa el a vákuum fedelet, és cserélje ki a szűrőlemezt egy újra.

*A szűrőlemez kék oldalának láthatónak kell lennie.*



### Figyelem:

A gépet csak a TASKI által ajánlott szűrőkendővel szabad üzemeltetni!



- Helyezze a vákuumfedél bütykét az erre szolgáló vezetőhoronyba, és nyomja lefelé a bepattintható nyelet, amíg jól hallhatóan be nem kattann.

## A munka befejezése

- Kapcsolja ki a gépet a be-/kikapcsolóval, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

## A gép tisztítása



### Figyelem:

A gépet soha ne tisztítsa magas nyomású tisztítóval vagy vízsugárral.

*A gépbe kerülő víz a mechanikus és elektromos alkatrészeket jelentősen megrongálhatja.*

- Törölje le a gépet egy nedves ruhával.

## A gép tárolása / parkolása (üzemen kívül)

- Tekercselje fel lazán a hálózati kábelt.



### Megjegyzés:

A gépet soha ne tárolja nedves állapotban. Az összeszerelés előtt várja meg, amíg megszárad.

Ezáltal meg lehet akadályozni a penészgomba megtelepedését és a kellemetlen szagok kialakulását.

## Szerviz, karbantartás és ápolás

A kifogástalan működés és a hosszú élettartam feltétele a gép karbantartása.



### Figyelem:

Csak eredeti TASKI alkatrészeket szabad használni, különben érvényét veszti minden garancia és jótállás.

Jelmagyarázat:

- ◇ = minden tisztítás végén, ◇◇ = hetente,  
◇◇◇ = havonta, ⊗ = szervizlámpa

Tevékenység	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Oldal
Szerszám tisztítása	•				
A dupla szűrős papír porzsák ellenőrzése és cseréje	•				
A szűrőlemez ellenőrzése és cseréje		•			
Szűrőkendő tisztítása/cseréje	•				
Töltésvédelem, tartály/úszó tisztítása. (Ellenőrizze, hogy az úszó könnyen mozgatható-e felfelé/lefelé üzemi helyzetben.)	•				
Gép tisztítása nedves ronggyal	•				

## Szervizintervallumok

A TASKI gépek olyan kiváló minőségű gépek, amelyeknek biztonságát a gyárban ellenőr ellenőrizte. Az elektromos és mechanikus alkatrészek hosszabb használati idő után kopásnak és elöregedésnek vannak kitéve.

- Az üzembiztonság és az üzemkésztség megőrzéséhez 500 munkaóra elteltével vagy legalább évente egyszer átvizsgálást kell végezni.



### Megjegyzés:

Rendkívüli igénybevétel és/vagy nem elegendő karbantartás esetén rövidebb intervallumok szükségesek.

## Szervizközpont

Ha egy üzembiztonság vagy megrendelés kapcsán felveszi velünk a kapcsolatot, akkor adja meg a típusmegjelölést és a gép számát.

Ezeket az adatokat a gép típustábláján találja. A használati útmutató végén találja az Önhöz legközelebbi TASKI szerviz partner címét.

## Üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	Üzemzavar megszüntetése	Oldal
A gép nem működik, nem lehet bekapcsolni	A gép ki van kapcsolva	• Kapcsolja be a be-/kikapcsolót	123
	A hálózati dugasz nincs bedugva	• Csatlakoztassa a hálózati dugaszt a hálózati aljzatba	123
	A hálózati kábel hibás	• Cserélje ki a hálózati kábelt	
	A be-/kikapcsoló hibás	• Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel	
	A motor nem forog	• Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel	
A gépből hab vagy folyadék szivárog	Az úszó nem működőképes	• Kapcsolja ki a be-/kikapcsolót • Ellenőrizze az úszó működőképességét. • Hárítsa el a hiba okát	123
A padló nedves marad A gép nem szívja fel a szennyezett vizet	A tartály megtelt	• Ürítse ki a tartályt	123
	A fixomat fúvóka nincs megfelelően beállítva	• Állítsa be a fixomat fúvókát • Állítsa be a pengét	123
Gyenge szívóerő	A tartály megtelt	• Ürítse ki a tartályt	123
	Szűrőkendő elszennyeződött	• Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőkendőt	123
	Elszennyeződött a szűrőlemez	• Cserélje ki a szűrőlemezt	123
	A tömlő vagy a porszívófej eldugult (pl. fadarabkák, anyagmaradékok)	• Távolítsa el az idegen testet	123
	A durvaszűrő elszennyeződött	• Tisztítsa meg vagy cserélje ki a durvaszűrőt	
	A fixomat fúvóka nincs megfelelően beállítva	• Állítsa be a fixomat fúvókát • Állítsa be a pengét	

## Műszaki adatok

Gép	vacumat 12		vacumat 22		vacumat 22T		
Névleges feszültség	220–240 V~	110-120V~	220–240 V~	110-120V~	220–240 V~	110-120V~	AC
Frekvencia	50-60	60	50-60	60	50-60	60	Hz
Névleges teljesítmény	1000	850	1000	850	1000	850	W
Méret (ho x szé x ma)	39x44x55	39x44x55	39x44x65	39x44x65	90x70x98	90x70x98	cm
Hálózati kábel hossza	10	10	10	10	10	10	m
Gép max. súlya üzemkész állapotban	10	10	10.5	10.5	19	19	kg
Tartálytérfogat nedves/ száraz állapotban +/- 5%	12 / 18	12 / 18	22 / 28	22 / 28	22 / 28	22 / 28	l



Az IEC 60335-2-69 alapján meghatározott értékek							
Hangnyomásszint LpA	73						dB(A)
Bizonytalanság KpA	4						dB(A)
Vibráció teljes értéke	<2,5						m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K	0,25						m/s <sup>2</sup>
Fröccsenő víz elleni védelem	IPX4						
Érintésvédelmi osztály	II	I	II	I	II	I	k

## Tartozékok

Sz.	Cikk
8504480	Prémium nedves szívó készlet, amely az alábbiakból áll: 2,2 m hosszú komplett szívótömlő, szívócső, derékszög-csatlakozó, fúvóka merev lamellákhoz
8504490	Standard nedves szívó készlet, amely az alábbiakból áll: 2,2 m hosszú komplett szívótömlő, szívócső, műanyag fúvóka merev lamellákkal
8504500	A vac 12 száraz szíváshoz való készlete az alábbiakat tartalmazza: 30 cm hosszú univerzális porszívó fej (narancssárga), szűrőkosár, szűrőkendő, dupla szűrős papírporzsák (10 darabos csomagolás)
8504930	A vac 22/22T száraz szíváshoz való készlete az alábbiakat tartalmazza: 30 cm hosszú univerzális porszívó fej (narancssárga), szűrőkosár, szűrőkendő, dupla szűrős papírporzsák (10 darabos csomagolás)
8504530	Kiegészítő tartozékok

## Szállítás



### Megjegyzés:

A gépet állva szállítsa.



### Megjegyzés:

Ügyeljen arra, hogy a gép a szállítójárműben szorosan le legyen szíjazva, és rögzítve legyen.

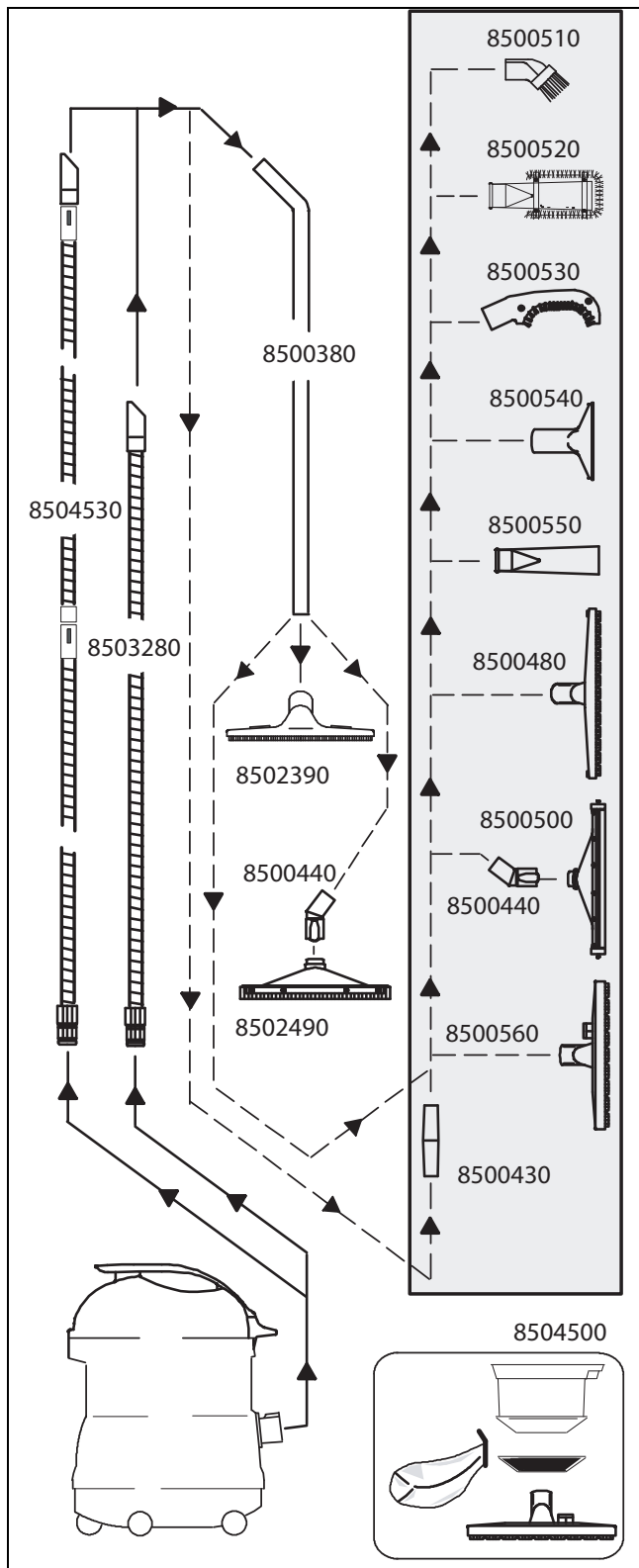
## Ártalmatlanítás



### Megjegyzés:

A gépet és tartozékait leselejtezés után szakszerűen, a nemzeti előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A Diversey szervizpartner egyeztetés után segítségére lehet ebben.

# Áttekintés



<b>AT Diversey Austria Trading GmbH</b> Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0	<b>BE Diversey Belgium BVBA</b> Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 61 77 06	<b>CH Diversey Europe B.V., Utrecht</b> Zweigniederlassung Münchwilen Eschlikonerstrasse 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27	<b>CZ Diversey</b> Ceska republika, s.r.o K Hájum 1233/2 155 00 Praha 5 Tel (420) 296 357 460
<b>DE Diversey</b> Deutschland GmbH & Co. OHG Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 621 875 73 73	<b>DK Diversey Danmark ApS</b> Teglbuén 10 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11	<b>ES Diversey España S.L.</b> C/Orense 4, 5 planta 28020 Madrid Tel (34) 91 394 01 75	<b>FI Diversey</b> Eliel Saarientie 2 00400 Helsinki Tel (358) 20 747 42 00
<b>FR Diversey (France) S.A.S.</b> 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76	<b>GB Diversey Limited</b> Weston Favell Centre NN3 8PD Northampton Tel (44) 1604 405 311	<b>GR Diversey Hellas S.A.</b> 5 Himaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00	<b>HU Diversey Ltd.</b> Puskás Tivadar u. 6. 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100
<b>IE Diversey Hygiene Sales Limited</b> Ballyfermot office Westlink industrial estate Kylemore road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82	<b>IT Diversey S.r.L.</b> Via Meucci 40 20128 Milano Tel (39) 02 25 80 32 33	<b>MT Forestals (Appliances) Ltd.</b> The Strand SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7	<b>NL Diversey B.V.</b> Maarssebroeksedijk 2 P.O. Box:40441 3542 DN Utrecht Tel (31) 30 247 69 11
<b>NO Lilleborg Profesjonell</b> Postboks 673 - Skøyen 0214 Oslo Tel (47) 815 36 000	<b>PL Diversey Polska Sp. z.o.o.</b> Ul.Fabryczna 5a 04-028 Warszawa Tel (48) 22 516 30 00	<b>PT Diversey Portugal-Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda</b> Z. Ind.Abrunheira 2714-505 Sintra Tel (351) 2 191 57 000	<b>RO Diversey Romania S.R.L.</b> Baneasa Business Center, Etaj 5 Sos.Bucuresti - Ploiesti 17-21 Sector 1, Bucuresti Tel (40) 21 233 3894
<b>RU Diversey LLC</b> Zvenigorodskaya 2-aya ul., 13, bld.15 123022 Moscow Tel (7) 095 970 17 97	<b>SV Diversey Sverige AB</b> Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300	<b>SK Diversey Slovensko s.r.o</b> Rybničná 40 831 06 Bratislava Tel (421) 2 4445 4895	<b>SL Diversey d.o.o.</b> Trzaska cesta 37a 2000 Maribor Tel (386) 2 320 7000
<b>TR Diversey Sanayi ve Ticaret A.S.</b> İçerenköy Mahallesi, Bahçelerarası Sok.No:43 34752 Ataşehir / İstanbul, Türkiye Tel (90) 216 57 86 400			